

МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ
КИЇВСЬКИЙ НАЦІОНАЛЬНИЙ ЛІНГВІСТИЧНИЙ УНІВЕРСИТЕТ

ЗАТВЕРДЖЕНО

вченою радою Київського національного
лінгвістичного університету
«03» травня 2022 р., протокол № 18

Ректор


Р. В. Васько

ОСВІТНЯ ПРОГРАМА

ЧЕСЬКА МОВА І ЛІТЕРАТУРА, ДРУГА ІНОЗЕМНА МОВА, ПЕРЕКЛАД

РІВЕНЬ ВИЩОЇ ОСВІТИ	<u>Перший (бакалаврський) рівень</u>
СТУПІНЬ ВИЩОЇ ОСВІТИ	<u>Бакалавр</u>
ГАЛУЗЬ ЗНАНЬ	<u>03 Гуманітарні науки</u>
СПЕЦІАЛЬНІСТЬ	<u>035 Філологія</u>
СПЕЦІАЛІЗАЦІЯ	<u>035.038 Слов'янські мови та літератури</u> <u>(переклад включно), перша – чеська</u>
КВАЛІФІКАЦІЯ	<u>Бакалавр філології</u>

Київ – 2022 р.

ЛИСТ ПОГОДЖЕННЯ

Четвертий етап – оновлення освітньої програми

1. Гарант освітньої програми: доцент кафедри української філології та славістики,
к. філол.н. **Клічак Галина Василівна**

Підпис гаранта



2. Кафедра української філології та славістики

Протокол засідання кафедри № 16 від «14» квітня 2022 р.

Завідувач кафедри



Валух З. О.

3. Вчена рада факультету слов'янської філології

Протокол засідання вченої ради факультету № 14 від «29» квітня 2022 р.

Голова

вченої ради факультету



Мунтян О. О.

**4. Начальник
навчально-методичного відділу**



Кудіна В. В.

5. Вчена рада Київського національного лінгвістичного університету

Протокол № 18 від «03» травня 2022 р.

Голова вченої ради Університету



Васько Р. В.

ІНФОРМАЦІЯ ПРО ЗОВНІШНЮ АПРОБАЦІЮ

Рецензенти:

Палій О. П. – кандидат філологічних наук, доцент, доцент кафедри слов'янської філології Інституту філології Київського національного університету імені Тараса Шевченка

Терехова С. І. – доктор філологічних наук, професор, професор кафедри російської мови і літератури Київського національного лінгвістичного університету

Рецензії-відгуки внутрішніх стейкхолдерів:

Рудник Є., студент групи МЛчес 17-18 факультету слов'янської філології КНЛУ, (10.03.2020)

Стаднік А. Ф., студентка групи МЛчес 17-18 факультету слов'янської філології КНЛУ, (10.03.2020)

Нікішев К. О., студент групи СЛчес 05-20 факультету слов'янської філології КНЛУ, (30.01.2022)

Криворотенко С. В., студентка групи МЛчес 17-18 факультету слов'янської філології КНЛУ, (30.01.2022)

Єршов Я. Д., студент групи СЛчес 05-21 факультету слов'янської філології КНЛУ, (02.02.2022)

Рецензії-відгуки зовнішніх стейкхолдерів:

Ковадло К. П., магістр філології, випускниця КНЛУ 2019 року, (12.04.20)

Навратіл Я., викладач чеської мови Ліцею політики, економіки, права та іноземних мов (м. Київ), (30.04.20).

Кадуріна Л. Б., ст. викладач кафедри загального і слов'янського мовознавства Національного університету «Києво-Могилянська академія», завідувачка підготовчого відділення Національного університету «Києво-Могилянська академія» (10.01.2022).

ПЕРЕДМОВА

Розроблено проектною групою у складі:

Прізвище, ім'я, по батькові керівника та членів проектною групи	Найменування посади (для сумісників – місце основної роботи, найменування посади)	Найменування закладу вищої освіти, який закінчив науково-педагогічний працівник (рік закінчення, спеціальність, кваліфікація згідно з документом про вищу освіту)	Науковий ступінь, шифр і найменування наукової спеціальності, тема дисертації, вчене звання, за якою кафедрою (спеціальністю) присвоєно	Стаж науково-педагогічної та / або наукової роботи	Інформація про наукову діяльність за останні п'ять років (основні публікації за напрямом, науково-дослідна робота, участь у конференціях і семінарах, робота з аспірантами та докторантами, керівництво науковою роботою студентів)	Відомості про підвищення кваліфікації викладача за останні п'ять років (найменування закладу, вид документа, тема, дата видачі)
Керівник проектною групи (гарант ОП)						
Клічак Галина Василівна	В.о. доцента кафедри української філології та славістики	Київський національний університет імені Тараса Шевченка, 2004 спеціальність «Мова та література (чеська, українська)», кваліфікація філолога слов'янської (чеської) мови і літератури, української мови та літератури.	Кандидат філологічних наук, спеціальність 10.01.03 – література слов'янських народів, «Екзистенційна парадигма творів Ладіслава Фука та Арношта Лустіга». ДК №067438, 30 березня 2011 р. Вища атестаційна комісія України.	9	<p>1. Викладання чеської мови в Чеському культурному центрі Київ при Посольстві ЧР в Україні. Підготовка рівнів мови від А1 до С2 відповідно до міжнародного стандарту оцінювання знань мови. Стаж викладання 12 років.</p> <p>2. Розробка проекту та викладання курсів «Медична чеська для українських лікарів» та «Економічна чеська для студентів-магістрів економічних ВУЗів» при Чеському культурному центрі, м. Київ. Досвід роботи 2 роки.</p> <p>3. Член екзаменаційної комісії на сертифікованому іспиті з чеської мови рівні В1-С2 при Карловому університеті та Інституту мовної та професійної підготовки ЧР (на підставі двостороннього міжнародного договору про співпрацю, м. Київ), березень 2019 р.</p> <p>4. Супровід міжнародних делегацій найвищого ешелону (міністри, представники уряду, депутати сенату, голови адміністрацій регіональних країв ЧР). Вид діяльності – переклад послідовний,</p>	<p>1. Карлів університет, Інститут мовної та фахової підготовки, Прага, Чеська Республіка, сертифікат № ОС 168007, курс для іноземних викладачів з методики викладання чеської мови як іноземної, 7 червня 2016р.</p> <p>2. Участь та навчання на міжнародній конференції «Методи навчання та тестування іноземних мов, зокрема чеської мови для іноземців». Посвідчення, червень 2016, місто Подебради, ЧР.</p> <p>3. Карлів університет, Інститут мовної та фахової підготовки, Прага, Чеська Республіка, сертифікат № CVZ 6720170938, курс для іноземних викладачів з методики викладання чеської мови як іноземної, 16 червня 2017р.</p> <p>4. Участь та навчання на міжнародній конференції «Викладання та тестування продуктивних навичок у іноземних мовах, зокрема чеської</p>

					<p>синхронний, писемний. Досвід роботи 8 років.</p> <p>5. Міжнародна школа україністики при НАН України. Викладання української мови, літератури та культури для чеських студентів на літніх Міжнародних школах, а також працювала у архівах, та відповідала за напрямок «Українсько-чеські літературні взаємини» даної міжнародної школи, готувала до друку та редагувала збірники про чесько-українські взаємини. Досвід роботи 3 роки.</p> <p>6. 2011 – 2013 рр. Робота головним координатором проєктів у представництві в Україні Національного туристичного управління Чеської Республіки «Чехтуризм».</p> <p>7. Переклад чеських фільмів для щорічних «Тижнів чеського кіно в Україні», (будь-яка тематика). Досвід 12 років.</p> <p>9. Перекладацька діяльність у галузі художнього перекладу (перекладено два романи чеських письменників: «Морчата» Людвіка Вацуліка та «Криваві суніці» Їржі Светозара Купки та драму Петра Зеленки «Пригоди звичайного божевілья»)</p> <p>10. Синхронний переклад для режисерів під час постановок вистав чи на зйомках фільмів та українських сценах, медиків та психологів у лікарнях та госпіталах України (лікування, реабілітація, операції). Досвід роботи 7 років.</p>	<p>мови для іноземців». Посвідчення, червень 2017, місто Подєбради, ЧР.</p> <p>5. Карлів університет, Інститут мовної та фахової підготовки, Прага, Чеська Республіка, сертифікат № CVZ 6720180799, курс для іноземних викладачів з методики викладання чеської мови як іноземної, 14 червня 2018р.</p> <p>6. Участь та навчання на міжнародній конференції «Сучасні виклики у викладанні та тестуванні іноземних мов, зокрема чеської мови для іноземців». Посвідчення, червень 2018, місто Подєбради, ЧР.</p> <p>7. Участь та навчання на міжнародній практичній конференції «Викладання чеської та словацької мов як іноземних на медичних факультетах» при Масариковому університеті за сприяння Інституту мовної та спеціалізованої підготовки Карлового університету, місто Брно ЧР. Сертифікат, лютий 2019 р.</p> <p>8. Онлайн навчання на курсі «Diplomacy: etiquette, protocol and cross-cultural communication» при Бізнес-школі Інституту міжнародних відносин Київського університету імені Тараса Шевченка за сприяння Української асоціації зовнішньої політики. Сертифікат, грудень 2020 р. Усього 5 кредитів – 150 год.</p>
--	--	--	--	--	--	---

Члени проєктної групи

<p>Ващенко Олена Олексіївна</p>	<p>доцент кафедри української філології та славистики</p>	<p>Київський національний університет імені Тараса Шевченка, 1986 р., спеціальність:</p>	<p>Кандидат філологічних наук, 10.02.03 – слов'янські мови «Конвергентні</p>	<p>22 р.</p>	<p>Статті за останні 5 років</p> <p>1. Семантика і символіка колорему ЧЕРВОНИЙ/ ČERVENÝ в українській і чеській мовах / О.О. Ващенко, О.В. Степанюк // Проблеми зіставної семантики : [зб. наук. статей] / [відп. ред. З.О. Валюх]. – К. : Вид. центр КНЛУ, 2017. –Вип. 13. – С. 20–27.</p>	<p>1. Присвоєно кваліфікаційну категорію «спеціаліст вищої категорії» (атестаційний лист від 18.04.2012 р.).</p> <p>2. Від 2013 р. є членом Асоціації викладачів чеської мови як іноземної (AUČSJ) в Чеській республіці.</p>
--	---	--	--	--------------	---	--

		«Чеська мова і література, українська мова та література», кваліфікація: «Філолог, викладач чеської мови та літератури, викладач української мови та літератури»	та дивергентні процеси в чеській мові в діяхронно-синхронному висвітленні (на матеріалі слів англомовного походження); доцент кафедри української філології та славістики		<p>2. Лексико-семантичне поле СИНІЙ/MODRÝ в українсько-чеських лінгвокультурних контактах / О.О. Ващенко, О.В. Степанюк // Компаративні дослідження слов'янських мов і літератур : Пам'яті академіка Леоніда Була-ховського : Збірник наукових праць. – Вип. 34. – К.: «Освіта України», 2018. – С. 15–27.</p> <p>3. Turickéhybyukrajinskýchstudentůvestudiučestiny: problémyinterference / Vaščenko O., Garbuzová R. // Вісник Київського національного лінгвістичного університету. Серія Філологія. – Т.22. – № 1. – К., 2019. – С. 182-189.</p> <p>4. JindřichJindříšek a společnost J.A. Komenského / ІндржіхІндржишек та Товариство Я.А. Коменського / PodílukrajinskýchČechůnavznikuČeskoslovenská / Внесок українських чехів у створення Чехословаччини. – К. : ФОП Маслаков, 2019. – С. 87-107.</p> <p>5. Ukrajinský překlad "R.U.R. – Rossum's Universal Robots" od Karla Čapka (k 100. výročí publikace) //Proceedings of the XI International Conference of European Academy of Sciences & Research, 18-21 December, 2019 Bonn, Germany. – P. 38</p>	<p>3. Карлів університет, Інститут мовної та фахової підготовки, Прага, Чеська Республіка, сертифікат № ОС 168021, курс для іноземних викладачів з методики викладання чеської мови як іноземної, червень 2016 р.</p> <p>4. Університет Яна Евангелісти Пуркіне в м. Усті над Лабою, Чеська Республіка, сертифікат підвищення кваліфікації за програмою Erasmus+, 24–28.10.2016 р.</p> <p>5. Київський національний лінгвістичний університет, сертифікат серія ПК № 0196 «Комунікативна лінгвістика : теорія і практика», 30 квітня 2018 р. (3 кредити, 90 год.)</p> <p>6. Карлів університет, Інститут мовної та фахової підготовки, Прага, Чеська Республіка, сертифікат серія № CVZ6720190861, методологічний симпозіум із викладання чеської мови як іноземної для викладачів-іноземців, 14.06.2019.</p>
Гарбузова Радка	Викладач кафедри української філології та славістики (носій мови)	Гімназія в м. Ждяр над Сазавою (Чехословацька соціалістична республіка), 1982 р. Київський технологічний інститут легкої промисловості. 1988 р., спеціальність: російська мова та література, кваліфікація: викладач	Здобувач КНЛУ	6	<p>1. Garbuzová, R. (2018). Frazeologické neologismy aokozionalizmy v současné české literatuře (na příkladuknihy E. Hauserové “NOC V MEJDLOVARNĚ”). Вісник Київського національного лінгвістичного університету. Серія Філологія. Т.21. № 1. Київ. С. 99-111.</p> <p>2. Vaščenko, O., Garbuzová, R. (2019). Turickéhybyukrajinskýchstudentůvestudiučestiny: problémyinterference. Вісник Київського національного лінгвістичного університету. Серія Філологія. Т.22. № 1. К., С. 182-189.</p> <p>3. Garbuzová, R. (2019). JindřichJindříšek a společnost J.A. Komenského. ІндржіхІндржишек та Товариство Я.А. Коменського / Podíl ukrajinských Čechů na vzniku Československá / Внесок українських чехів у створення Чехословаччини. Київ : ФОП Маслаков. С. 87-107.</p>	<p>1. Карлів університет Інститут мовної та професійної підготовки. Центр мовної та професійної підготовки методичний курс навчання чеської мови як іноземної мови для закордонних викладачів, Прага, Чеська Республіка, сертифікат № ОС168005, 13 – 17 червня 2016 р.</p> <p>2. Карлів університет Інститут мовної та професійної підготовки. Центр мовної та професійної підготовки методичний семінар з викладання чеської мови як іноземної, обсягом 30 навчальних годин, Прага, Чеська Республіка, сертифікат № CVZ6720170935 від 16.06. 2017.</p> <p>3. Київський національний</p>

		<p>російської мови, методист;</p> <p>Київський державний педагогічний університет ім. Драгоманова спеціалізація: «Викладач української мови та літератури, викладач світової літератури», 2018 р.</p>				<p>лінгвістичний університет, сертифікат серія ПК № 0199 «Комунікативна лінгвістика : теорія і практика», 30 квітня 2018 р., (3 кредити, 90 год.)</p> <p>4. Карлів університет Інститут мовної та професійної підготовки. Центр мовної та професійної підготовки методичний семінар з викладання чеської мови як іноземної, обсягом 30 навчальних годин, Прага, Чеська Республіка, сертифікат № CVZ6720190842 від 14.06. 2019.</p>
--	--	---	--	--	--	--

У розробленні проєкту Програми враховані вимоги:

- 1) Концепції розвитку педагогічної освіти, затвердженої Наказом МОН України від 16.07.2018 р., № 776;
- 2) Стандарту вищої освіти: галузь знань 03 Гуманітарні науки, спеціальність 035 Філологія для першого (бакалаврського) рівня (Видання офіційне). К.: МОН України, 2019;
- 3) «Положення про порядок розроблення, моніторингу та оновлення освітніх програм у Київському національному лінгвістичному університеті (перший (бакалаврський) і другий (магістерський) рівні вищої освіти; денна і заочна форми здобуття освіти)». – КНЛУ, 2020. Затверджено вченою радою КНЛУ, протокол № 14 від 02 березня 2020 р.;
- 4) рекомендацій стейкхолдерів (розміщені на офіційному вебсайті КНЛУ та оприлюднені).

1. ЗАГАЛЬНА ХАРАКТЕРИСТИКА

1. Загальна інформація	
Повна назва вищого навчального закладу і факультету	Київський національний лінгвістичний університет, факультет слов'янської філології
Рівень вищої освіти	перший (бакалаврський) рівень
Ступінь вищої освіти	бакалавр
Офіційна назва освітньої програми	Чеська мова і література, друга іноземна мова, переклад
Галузь знань	03 Гуманітарні науки
Спеціальність	035 Філологія
Спеціалізація (за наявності)	035.038 Слов'янські мови та літератури (переклад включно), перша – чеська
Обмеження щодо форм здобуття освіти	Немає
Освітня кваліфікація	бакалавр філології за спеціалізацією 035.038 Слов'янські мови та літератури (переклад включно), перша – чеська
Кваліфікація в дипломі	Ступінь вищої освіти: бакалавр Спеціальність: 035 Філологія Спеціалізація: 035.038 Слов'янські мови та літератури (переклад включно), перша – чеська Освітня програма: Чеська мова і література, друга іноземна мова, переклад
Тип диплома та обсяг освітньої програми	Одиничний диплом бакалавра, 240 кредитів ЄКТС, термін навчання 3 роки 10 місяців
Наявність акредитації	Сертифікат про акредитацію закладу освіти: серія РД-IV № 1126443, термін дії до 01.07.2024р. Сертифікат про акредитацію у галузі знань (спеціальності) 03 Гуманітарні науки 035 Філологія. Серія НД № 1196465. Термін дії – до 01 липня 2024 року
Цикл / рівень програми	НРК України – 6 рівень, QF-EHEA – другий цикл, EQF-LLL – 6 рівень
Передумови	Повна загальна середня освіта, сертифікат УЦОЯО
Мова(и) викладання	українська, фахові дисципліни: чеська, англійська
Інтернет-адреса постійного розміщення опису освітньої програми	http://www.knlu.edu.ua/ http://ukrfilelog.knlu.edu.ua/
Опис предметної галузі/сфери	<i>Об'єктами вивчення та професійної діяльності бакалавра філології є чеська мова та англійська мова (в теоретичному / практичному, синхронному / діяхронному, діалектологічному, стилістичному, соціокультурному аспектах); література; жанрово-стильові різновиди текстів; переклад; міжособистісна, міжкультурна комунікація в усній і письмовій формі.</i> <i>Цілі навчання – у взаємозв'язку зі стратегією Університету підготовка фахівців, здатних розв'язувати складні спеціалізовані задачі та практичні проблеми в галузі філології, що характеризуються комплексністю та невизначеністю умов, а саме в діяльності, пов'язаній з аналізом, творенням (зокрема перекладом) і оцінюванням письмових та усних текстів різних жанрів і стилів, організацією успішної комунікації різними мовами (українською, чеською, англійською).</i> <i>Теоретичний зміст</i> предметної галузі становить система базових наукових теорій, концепцій, принципів, категорій, методів і понять філології. <i>Методи, методика та технології:</i> загальнонаукові та спеціальні філологічні методи аналізу лінгвістичних одиниць, методи і методики дослідження мови і літератури, інформаційно комунікаційні технології.
Орієнтація освітньої програми	Освітньо-професійна. Інтеграція теоретичної фахової підготовки в галузі філології з практичним освоєнням чеської та другої іноземної мов. Формування умінь і навичок роботи з мовним і літературним матеріалом у процесі вивчення мов та наукової роботи. Навчання передбачає обов'язкову перекладацьку практику та захист курсових робіт з чеської філології та перекладознавства.
Основний фокус освітньої програми та спеціалізації	Спеціальна. Акцент на оволодіння провідними стилями чеської та другої іноземної мови для реалізації письмової та усної комунікації у фаховій діяльності і суспільному житті; засвоєння освітніх методик і технологій для успішного й

	<p>ефективного здійснення професійної діяльності; знання змісту процесу усного одностороннього та двостороннього переклад.</p> <p>Особливості програми: наявність дисциплін із богемістики «Практика усного і писемного мовлення чеської мови», «Лексикологія чеської мови», «Теоретична граматики чеської мови» та дисциплін із поглибленим вивченням історії чеської мови та літератури.</p> <p>З перекладацьких дисциплін подаються «Теорія і практика усного перекладу (чеська мова)», «Теорія і практика письмового перекладу (чеська мова)», також запропонована низка вибіркового дисциплін, спрямованих на покращення професійно-особистісних і психологічних якостей майбутнього перекладача, необхідних для здійснення його професійної діяльності.</p> <p>Ключові слова: чеська мова, усне та писемне мовлення, основи теорії і практики перекладу, практичний курс перекладу, усний двосторонній переклад, лінгвокраїнознавство, друга іноземна мова. Можливість вибору богемістичних курсів.</p>
2. Придатність випускників до працевлаштування та подальшого навчання	
Придатність до працевлаштування	<p>Бакалавр філології може працювати в науковій, літературно-видавничій та освітній галузях; у засобах масової інформації; у різноманітних фондах, спілках, фундаціях гуманітарного спрямування, музеях і мистецьких і культурних центрах тощо; у різних галузях господарства, де потрібні послуги зі створення, аналізу, перекладу, оцінювання текстів.</p> <p>International Standard Classification of Occupations 2008 (ISCO-08): 2444 (ISCO-88) Translator</p>
Подальше навчання	<p>Право на здобуття другого (магістерського) рівня вищої освіти, що відповідає восьмому кваліфікаційному рівню Національної рамки кваліфікацій для здобуття ступеня магістра, другому циклу QF-EHEA та сьомому рівню EQF-LLL</p>
Академічні права випускників	<p>Навчання на другому (магістерському) рівні вищої освіти. Набуття додаткових кваліфікацій у системі післядипломної освіти.</p>
3. Викладання та оцінювання	
Викладання та навчання	<p>Методологія освітньо-професійної програми передбачає студентоцентроване навчання, професійно орієнтоване навчання, комунікативно-спрямоване навчання, самонавчання, проблемно орієнтоване та інтегративне навчання.</p> <p>За основними методами та способами навчання: пасивні (пояснювально-ілюстративні); активні (проблемні, ігрові, інтерактивні, розвивальні, пошукові, дослідницькі).</p> <p>За організаційними формами: колективного, індивідуального, інтегративного навчання.</p> <p>За орієнтацією педагогічної взаємодії: позиційного та контекстного навчання, технологія співпраці.</p> <p>За формами: лекції, семінари, практичні заняття в малих групах, самостійна робота на основі підручників та конспектів, консультації із викладачами під час виконання пошукових та науково-дослідних робіт.</p>
Оцінювання	<p>В Університеті використовується модульно-рейтингова система оцінювання результатів навчання студентів.</p> <p>Рейтинг вираховується в рейтингових балах, а підсумкова оцінка з дисципліни виставляється за національною 4-бальною шкалою та за шкалою ЄКТС.</p> <p>Контроль результатів навчання студента здійснюється у формі вхідного поточного, рубіжного, модульного та підсумкового семестрового контролю (заліку, іспиту).</p> <p>Вхідний контроль застосовується як передумова успішної організації вивчення дисципліни. Він дає змогу визначити наявний рівень знань здобувачів вищої освіти і слугує орієнтиром для реалізації індивідуального підходу в процесі викладання дисципліни та визначенні форм організації освітнього процесу і методів навчання.</p> <p>Поточний контроль успішності студентів здійснюється протягом семестру. Під час опанування навчальним матеріалом модуля з кожної дисципліни оцінюється аудиторна, самостійна робота та інші види навчальної діяльності студента.</p> <p>Поточний контроль проводиться на кожному семінарському, практичному занятті та за результатами виконання завдань самостійної роботи. Він передбачає оцінювання теоретичної підготовки здобувачів вищої освіти із зазначеної теми (у тому числі самостійно опрацьованого матеріалу) під час роботи на семінарських заняттях і набутих практичних навичок під час виконання завдань практичних робіт.</p> <p>Бали, отримані здобувачами вищої освіти за результатами контролю з дисципліни, викладач занотовує в Журнал обліку роботи викладача і оголошує на</p>

	<p>кожному практичному (семінарському) занятті.</p> <p>Підсумковий модульний контроль проводиться з метою визначення стану успішності здобувачів вищої освіти за період теоретичного навчання в межах годин, відведених на практичні (семінарські) заняття.</p> <p>Підсумковий контроль проводиться з метою оцінювання результатів навчання здобувачів вищої освіти за певним освітнім ступенем або на окремих його завершених етапах.</p> <p>Підсумковий контроль включає семестровий контроль та атестацію здобувача вищої освіти.</p> <p>Підсумковий семестровий контроль – це підсумкове оцінювання результатів навчання здобувача вищої освіти за семестр (сесію), що здійснюється в університеті у формі заліку та іспиту.</p> <p>Атестація передбачає атестаційний іспит з чеської мови та атестаційний іспит з другої іноземної мови.</p>	
4. Обсяг кредитів ЄКТС, необхідний для здобуття відповідного ступеня вищої освіти		
	Обсяг освітньої програми Чеська мова і література, друга іноземна мова, переклад становить 240 кредитів ЄКТС.	
5. Перелік компетентностей випускника		
Інтегральна компетентність	Здатність розв'язувати складні спеціалізовані задачі та практичні проблеми в галузі філології (лінгвістики, літературознавства, фольклористики, перекладу) в процесі професійної діяльності або навчання, що передбачає транслявання інформації українською, чеською, другою іноземною мовою та/або здійснення перекладацької діяльності із використанням міждисциплінарного підходу у світлі стратегії Університету, що характеризується комплексністю та невизначеністю умов.	
Загальні компетенції (ЗК)	ЗК 1	Здатність реалізувати свої права і обов'язки як члена суспільства, усвідомлювати цінності громадянського (вільного демократичного) суспільства та необхідність його сталого розвитку, верховенства права, прав і свобод людини і громадянина в Україні.
	ЗК 2	Здатність зберігати та примножувати моральні, культурні, наукові цінності і досягнення суспільства на основі розуміння історії та закономірностей розвитку предметної області, її місця у загальній системі знань про природу і суспільство та у розвитку суспільства, техніки і технологій, використовувати різні види та форми рухової активності для активного відпочинку та ведення здорового способу життя.
	ЗК 3	Здатність спілкуватися державною мовою як усно, так і письмово.
	ЗК 4	Здатність бути критичним і самокритичним.
	ЗК 5	Здатність учитися й оволодівати сучасними знаннями.
	ЗК 6	Здатність до пошуку, опрацювання та аналізу інформації з різних джерел.
	ЗК 7	Уміння виявляти, ставити та вирішувати проблеми.
	ЗК 8	Здатність працювати в команді та автономно.
	ЗК 9	Здатність спілкуватися іноземною мовою.
	ЗК 10	Здатність до абстрактного мислення, аналізу та синтезу.
	ЗК 11	Здатність застосовувати знання у практичних ситуаціях.
	ЗК 12	Навички використання інформаційних і комунікаційних технологій.
	ЗК 13	Здатність проведення досліджень на належному рівні.
	ЗК 14	<i>Здатність усвідомлювати організаційне та правове підґрунтя для здійснення фахової, перекладацької та науково-дослідницької роботи, її презентації науковій спільноті та захисту інтелектуальної власності на її результати; дотримуватися правил академічної доброчесності.</i>
	ЗК 15	<i>Уміння цінувати різноманіття мов та мультикультурність світу й керуватися у своїй діяльності сучасними принципами толерантності, діалогу та співробітництва.</i>
	ЗК 16	<i>Здатність управляти своїм часом, усвідомлення важливості вчасного виконання поставлених завдань.</i>
	ЗК 17	<i>Здатність використовувати отримані знання для формування світоглядної та громадянської позиції.</i>
Спеціальні (фахові, предметні) компетентності (ФК)	ФК 1	Усвідомлення структури філологічної науки та її теоретичних основ.
	ФК 2	Здатність використовувати знання про мову як особливу знакову систему, її природу, функції, рівні.
	ФК 3	Здатність використовувати в професійній діяльності знання з теорії та історії мов(и), що вивчаються(ється).

ФК 4	Здатність аналізувати діалектні та соціальні різновиди мов(и), що вивчаються(ється), описувати соціолінгвальну ситуацію.
ФК 5	Здатність використовувати в професійній діяльності системні знання про основні періоди розвитку літератури, що вивчається, від давнини до ХХІ століття, еволюцію напрямів, жанрів і стилів, чільних представників та художні явища, а також знання про тенденції розвитку світового літературного процесу та української літератури.
ФК 6	Здатність вільно, гнучко й ефективно використовувати мову(и), що вивчається(ються), в усній та письмовій формі, у різних жанрово-стильових різновидах і реєстрах спілкування (офіційному, неофіційному, нейтральному), для розв'язання комунікативних завдань у різних сферах життя.
ФК 7	Здатність до збирання й аналізу, систематизації та інтерпретації мовних, літературних, фольклорних фактів, інтерпретації та перекладу тексту (залежно від обраної спеціалізації).
ФК 8	Здатність вільно оперувати спеціальною термінологією для розв'язання професійних завдань.
ФК 9	Усвідомлення засад і технологій створення текстів різних жанрів і стилів державною та іноземною (іноземними) мовами.
ФК 10	Здатність здійснювати лінгвістичний, літературознавчий та спеціальний філологічний (залежно від обраної спеціалізації) аналіз текстів різних стилів і жанрів.
ФК 11	Здатність до надання консультацій з дотримання норм літературної мови та культури мовлення.
ФК 12	Здатність до організації ділової комунікації.
ФК 13	<i>Здатність вирішувати завдання в галузі мовознавства та перекладознавства в процесі професійної діяльності або навчання з використанням міждисциплінарних зв'язків.</i>
ФК 14	<i>Здійснювати літературне редагування перекладів і текстів різних стилів та жанрів з чеської/другої іноземної мови українською та навпаки</i>
ФК 15	<i>Планувати, організовувати, здійснювати і презентувати компаративне дослідження в галузі богемістики.</i>
ФК 16	<i>Володіння експресивними, емоційними, логічними засобами чеської та другої іноземної мов й здатність спрямовувати їх для досягнення запланованого прагматичного результату.</i>

6. Нормативний зміст підготовки здобувачів вищої освіти, сформульований у термінах результатів навчання

ПРН 1	Вільно спілкуватися з професійних питань із фахівцями та нефахівцями державною та іноземною(ими) мовами усно й письмово, використовувати їх для організації ефективної міжкультурної комунікації.
ПРН 2	Ефективно працювати з інформацією: добирати необхідну інформацію з різних джерел, зокрема з фахової літератури та електронних баз, критично аналізувати й інтерпретувати її, впорядковувати, класифікувати й систематизувати.
ПРН 3	Організовувати процес свого навчання й самоосвіти.
ПРН 4	Розуміти фундаментальні принципи буття людини, природи, суспільства.
ПРН 5	Співпрацювати з колегами, представниками інших культур та релігій, прибічниками різних політичних поглядів тощо.
ПРН 6	Використовувати інформаційні й комунікаційні технології для вирішення складних спеціалізованих задач і проблем професійної діяльності.
ПРН 7	Розуміти основні проблеми філології та підходи до їх розв'язання із застосуванням доцільних методів та інноваційних підходів.
ПРН 8	Знати й розуміти систему чеської мови, загальні властивості літератури як мистецтва слова, історію мови (мов) і літератури (літератур), що вивчаються вміти застосовувати ці знання у професійній діяльності.
ПРН 9	Характеризувати діалектні та соціальні різновиди мов(и), що вивчаються(ється), описувати соціолінгвальну ситуацію.
ПРН 10	Знати норми літературної мови та вміти їх застосовувати у практичній діяльності.
ПРН 11	Знати принципи, технології і прийоми створення усних і письмових текстів різних жанрів і стилів державною та іноземною (іноземними) мовами.
ПРН 12	Аналізувати мовні одиниці, визначати їхню взаємодію та характеризувати мовні явища і процеси, що їх зумовлюють
ПРН 13	Аналізувати й інтерпретувати твори української та зарубіжної художньої літератури й усної народної творчості, визначати їхню специфіку й місце в літературному процесі (відповідно до обраної спеціалізації).

ПРН 14	Використовувати мову(и), що вивчається(ються), в усній та письмовій формі, у різних жанрово-стильових різновидах і реєстрах спілкування (офіційному, неофіційному, нейтральному), для розв'язання комунікативних завдань у побутовій, суспільній, навчальній, професійній, науковій сферах життя.
ПРН 15	Здійснювати лінгвістичний, літературознавчий та спеціальний філологічний аналіз текстів різних стилів і жанрів.
ПРН 16	Знати й розуміти основні поняття, теорії та концепції обраної філологічної спеціалізації, уміти застосовувати їх у професійній діяльності.
ПРН 17	Збирати, аналізувати, систематизувати й інтерпретувати факти мови й мовлення й використовувати їх для розв'язання складних задач і проблем у спеціалізованих сферах професійної діяльності та/або навчання.
ПРН 18	Мати навички управління комплексними діями або проектами при розв'язанні складних проблем у професійній діяльності в галузі обраної філологічної спеціалізації та нести відповідальність за прийняття рішень у непередбачуваних умовах.
ПРН 19	Мати навички участі в наукових та/або прикладних дослідженнях у галузі філології.
ПРН20	<i>Знати правове підґрунтя та мати навички організації фахової та науково-дослідницької роботи, її презентації науковій спільноті та захисту інтелектуальної власності на її результати; дотримуватися правил академічної доброчесності.</i>
ПРН21	<i>Вміти управляти своїм часом, усвідомлювати важливість вчасного виконання поставлених завдань</i>
ПРН22	<i>Вміти вирішувати завдання в галузі мовознавства та перекладознавства в процесі професійної діяльності або навчання з використанням міждисциплінарних зв'язків.</i>
ПРН23	<i>Вміти використовувати комплекс фахових знань, умінь і навичок, необхідних у всіх видах перекладацької діяльності.</i>
ПРН24	<i>Мати уміння та навички планувати, організовувати, здійснювати і презентувати прикладне дослідження в галузі чеської філології.</i>
ПРН25	<i>Вміти вільно користуватися загальнонауковою, методичною, філологічною термінологією в заданих програмах з навчальних дисциплін обсягах.</i>
ПРН26	<i>Володіти експресивними, емоційними, логічними засобами чеської та другої іноземної мови та здатність спрямовувати їх для досягнення запланованого прагматичного результату.</i>

7. Ресурсне забезпечення реалізації освітньої програми

Специфічні характеристики кадрового забезпечення	<p>Численність та якісний склад науково-педагогічних працівників відповідає чинним вимогам і забезпечує підготовку фахівців спеціальності 035 Філологія, спеціалізації 035.038 Слов'янські мови та літератури (переклад включно), перша – чеська за всіма циклами навчання.</p> <p>Викладання рекомендованих навчальних дисциплін з циклів професійної та практичної підготовки фахівців ступеня «бакалавр» здійснюють викладачі, які мають спеціальність за дипломом про вищу освіту відповідної галузі знань і диплом про отримання наукового ступеня за відповідною науковою спеціальністю та сертифікат (диплом, свідоцтво) про професійну підготовку до педагогічної діяльності в галузі вищої освіти або диплом про вчене звання за відповідною кафедрою.</p> <p>Підвищення кваліфікації викладацького складу відповідає чинним вимогам</p>
Специфічні характеристики матеріально-технічного забезпечення	<p>Для підготовки фахівців зі спеціальності 035 Філологія, спеціалізації 035.033 Слов'янські мови і літератури (переклад включно), перша – чеська університет має: необхідну матеріальну базу: три навчальні корпуси, спортивний комплекс зі спортивним та тренажерним залами, бібліотеку, комплекс громадського харчування (їдальня, буфети). Загальна площа навчальних приміщень становить 33809,7 м² (8 м² на 1 студента); сучасне лабораторно-технічне забезпечення: 576 персональних комп'ютерів, аудіо- та відеоапаратуру, сучасне мультимедійне обладнання, копіювальну техніку тощо.</p>
Специфічні характеристики інформаційного та навчально-методичного забезпечення	<ul style="list-style-type: none"> • точки бездротового доступу до мережі Інтернет; • необмежений доступ до мережі Інтернет; • наукова бібліотека, читальні зали; • віртуальне навчальне середовище Moodle; • навчально-методичні комплекси дисциплін; • дидактичні матеріали для самостійної та індивідуальної роботи студентів з дисциплін; • пакети комплексних контрольних робіт. • програми практик; • методичні вказівки щодо виконання курсових робіт; • критерії оцінювання рівня підготовки; <p>В університеті діє система управління навчанням «Microsoft Teams» та MS Office 365;</p>

8. Академічна мобільність

Національна кредитна мобільність	Відсутня
Міжнародна кредитна мобільність	Науково-педагогічні працівники і студенти КНЛУ беруть активну участь у програмах академічних обмінів Еразмус+. Налагоджено співпрацю з педагогічним факультетом університету Яна Євангеліста Пуркіне в Усті над Лабою (Чеська Республіка). На підставі укладених угод про співпрацю з цим закладом вищої освіти та на умовах участі в програмі академічного обміну Еразмус+ викладачі мають змогу проходити стажування, а студенти навчатися за кордоном
Навчання іноземних здобувачів вищої освіти	В університеті створені спеціальні програми для навчання іноземних студентів та стажування іноземних науково-педагогічних працівників у КНЛУ.

2. ПЕРЕЛІК КОМПОНЕНТ ОСВІТНЬОЇ ПРОГРАМИ ТА ЇХ ЛОГІЧНА ПОСЛІДОВНІСТЬ

2.1 Перелік компонент освітньої програми

Код н/д	Компоненти освітньої програми (навчальні дисципліни, курсові роботи, практики, кваліфікаційна робота, атестаційний іспит)	Кількість кредитів	Форма підсумкового контролю
1	2	3	4
Обов'язкові компоненти освітньої програми (ОК)			
ОК 1	Практика усного і писемного мовлення чеської мови	59	іспит 1,2,3,4,5, 6,7,8
ОК 2	Вступ до слов'янської філології	3	залік 1
ОК 3	Старослов'янська мова	3	залік 2
ОК 4	Вступ до мовознавства	3	залік 1
ОК 5	Історія державотворення України	3	залік 1
ОК 6	Вступ до перекладознавства	3	залік 2
ОК 7	Теорія і практика усного перекладу (чеська мова)	6	іспит 6 залік 5
ОК 8	Теорія і практика усного перекладу (друга іноземна мова)	4	іспит 8 залік 7
ОК 9	Сучасна українська літературна мова	3	залік 1
ОК 10	Теоретична фонетика чеської мови	3	залік 7
ОК 11	Філософія	3	залік 4
ОК 12	Українська література у світовому контексті	3	залік 1
ОК 13	Теорія і практика письмового перекладу (чеська мова)	6	іспит 5 залік 3, 4
ОК 14	Теорія і практика письмового перекладу (друга іноземна мова)	4	іспит 8 залік 7
ОК 15	Історія чеської літератури	8	іспит 6 залік 3, 4, 5
ОК 16	Лексикологія чеської мови	3	іспит 3
ОК 17	Історія чеської мови	3	іспит 6
ОК 18	Стилістика чеської мови	3	іспит 8
ОК 19	Теоретична граматики чеської мови	5	іспит 5 залік 4
ОК 20	Загальне мовознавство	3	залік 7
ОК 21	Перекладацька практика з чеської мови	3	залік 8
ОК 22	Перекладацька практика з другої іноземної мови	3	залік 8
ОК 23	Курсова робота з філології	1	залік 4
ОК 24	Друга іноземна мова	36	іспит 2,4,6,7,8 залік 3, 5
ОК 25	Латинська мова	3	залік 2
ОК 26	Атестаційний іспит з чеської мови		підсумкова атестація
ОК 27	Атестаційний іспит з другої іноземної мови		підсумкова атестація
Загальний обсяг обов'язкових компонент		177 (74 %)	
Вибіркові компоненти (ВК) освітньої програми			
ВК 1	Дисципліна за вибором з чеської мови /Дисципліна за вибором з іншої ОПП <i>01 Практикум з фонетики чеської мови</i> <i>02 Практикум з правопису чеської мови</i> <i>03 Практикум з аудіювання чеської мови</i> <i>04 Чеська лексикографія</i> <i>05 Країнознавство Чеської Республіки</i> <i>06 Граматичний практикум (чеська мова)</i> <i>07 Чеське словотворення: теоретичний і практичний аспекти</i> <i>08 Проблеми перекладу чеської фразеології</i> <i>09 Чеська лексикологія: історичні студії</i> <i>10 Чеська народна казка : проблема інтерпретації</i> <i>11 «Легенди старої Праги» як джерело богемістичних студій</i>	21	залік 1,2,3,5,6,7,8

	<p>12 Дитячі фільми чеською мовою: аудіовізуальні спостереження</p> <p>13 Чеський мовленнєвий етикет</p> <p>14 Лінгвістичний аналіз чеського тексту</p> <p>15 Історія чеського мовознавства</p> <p>16 Старочеські тексти: проблема інтерпретації</p> <p>17 Аналіз пам'яток чеської мови XIV-XIX ст.</p> <p>18 Творче письмо чеською мовою</p> <p>19 Чеська діалектологія</p> <p>20 Соціально-лінгвістичні аспекти формування чеської мови</p> <p>21 Лінгвокраїнознавство Чехії та Моравії</p>		
БК 2	<p>Дисципліна за вибором з чеської літератури/Дисципліна за вибором з іншої ОП</p> <p>01 Вступ до чеського літературознавства</p> <p>02 Чеська народна творчість</p> <p>03 Історія чесько-українських літературних контактів</p> <p>04 Чеська урбаністична література</p> <p>05 Сучасна чеська молодіжна література</p> <p>06 Чеська регіональна література</p> <p>07 Сучасна чеська драматургія</p> <p>08 Чеський детективний жанр</p> <p>09 Чеська література в контексті світової літератури</p> <p>10 Чеська перекладна література</p> <p>11 Чеський жіночий роман</p> <p>12 Чеська поезія в контексті української літератури</p>	12	залік 1,4,5,8
БК 3	<p>Дисципліна українознавчого спрямування в контексті світової культури</p>	3	залік 2
БК 4	<p>Дисципліна за вибором із перекладознавства</p> <p>01 Історія чеського перекладознавства</p> <p>02 Історія чесько-українського перекладознавства</p> <p>03 Концепція мистецького перекладу Їржі Левого</p> <p>04 Аналіз українських перекладів художніх творів чеських письменників</p> <p>05 Семантико-стилістичні особливості перекладу (чеська – українська мови)</p> <p>06 Письмовий переклад публіцистичних текстів з чеської мови мовою українською</p> <p>07 Письмовий переклад та редагування чеських комерційних документів</p> <p>08 Чеська технічна термінологія: особливості перекладу</p> <p>09 Усний переклад чеських елементарних текстів</p> <p>10 Основи послідовного двостороннього перекладу</p> <p>11 Письмовий переклад та редагування художнього тексту.</p> <p>12 Специфіка і методи перекладу жаргонної та вульгарної лексики</p>	12	залік 3,5,6,7
БК 5	<p>Дисципліна за вибором з другої іноземної мови</p> <p>01 Англомовний етикет: практика у спілкуванні</p> <p>02 Засоби вираження дієслівних категорій в англійській мові</p> <p>03 Англійська артикуляція й інтонація</p> <p>04 Розвиток комунікативних компетентностей у контексті англомовного художнього дискурсу</p> <p>05 Стратегії і тактики діалогічного спілкування англійською мовою</p> <p>06 Структура англійського речення</p> <p>07 Лінгвокраїнознавство англомовних країн</p> <p>08 Англомовні ідіоми: вживання і переклад</p> <p>09 Основи письмової комунікації англійською мовою</p> <p>10 Інформаційно-комунікаційні технології в перекладі</p> <p>11 Особливості перекладу медіатекстів</p> <p>12 Переклад англомовних юридичних текстів</p> <p>13 Лінгвокраїнознавство США і Канади</p> <p>14 Основи художнього письма англійською мовою</p> <p>15 Культура фахової англійської мови</p>	15	залік 2,3,4,7,8
Загальний обсяг вибіркового компонента		63 (26 %)	
Загальний обсяг освітньої програми		240	

2.2. Структурно-логічна схема ОП

Латинська мова

Практика усного і писемного мовлення чеської мови

Вступ до слов'янської філології

Старослов'янська мова

Вступ до мовознавства

Теоретична фонетика чеської мови

Лексикологія чеської мови

Історія чеської мови

Стилістика чеської мови

Теоретична граматики чеської мови

Курсова робота з філології

Дисципліна за вибором з чеської мови

Загальне мовознавство

Історія державотворення України

Філософія

Сучасна українська літературна мова

Українська література у світовому контексті

Історія чеської літератури

Дисципліна українознавчого спрямування в контексті світової культури

Дисципліна за вибором з чеської літератури

Вступ до перекладознавства

Теорія і практика усного перекладу (чеська мова)

Теорія і практика письмового перекладу (чеська мова)

Перекладацька практика з чеської мови

Дисципліна за вибором із перекладознавства

Теорія і практика усного перекладу (друга іноземна мова)

Теорія і практика письмового перекладу (друга іноземна мова)

Перекладацька практика з другої іноземної мови

Дисципліна за вибором з другої іноземної мови

Друга іноземна мова

Атестаційний іспит із чеської мови

Атестаційний іспит із другої іноземної мови

2.3. Перелік компонентів ОП (за семестрами)

<p>I семестр</p>	<p>ОК 1 Практика усного і писемного мовлення чеської мови ОК 2 Вступ до слов'янської філології ОК 4 Вступ до мовознавства ОК 5 Історія державотворення України ОК 9 Сучасна українська літературна мова ОК 12 Українська література у світовому контексті</p>	<p>ВК 1 Дисципліна за вибором з чеської мови / Дисципліна за вибором з іншої ОПП ВК 2 Дисципліна за вибором з чеської літератури /Дисципліна за вибором з іншої ОП</p>
<p>II семестр</p>	<p>ОК 1 Практика усного і писемного мовлення чеської мови ОК 3 Старослов'янська мова ОК 6 Вступ до перекладознавства ОК 24 Друга іноземна мова ОК 25 Латинська мова</p>	<p>ВК 1 Дисципліна за вибором з чеської мови /Дисципліна за вибором з іншої ОП ВК 3 Дисципліна українознавчого спрямування в контексті світової культури ВК 5 Дисципліна за вибором з другої іноземної мови</p>
<p>III семестр</p>	<p>ОК 1 Практика усного і писемного мовлення чеської мови ОК 13 Теорія і практика письмового перекладу (чеська мова) ОК 15 Історія чеської літератури ОК 16 Лексикологія чеської мови ОК 24 Друга іноземна мова</p>	<p>ВК 1 Дисципліна за вибором з чеської мови / Дисципліна за вибором з іншої ОПП ВК 4 Дисципліна за вибором з перекладознавства ВК 5 Дисципліна за вибором з другої іноземної мови</p>
<p>IV семестр</p>	<p>ОК 1 Практика усного і писемного мовлення чеської мови ОК 11 Філософія ОК 13 Теорія і практика письмового перекладу (чеська мова) ОК 15 Історія чеської літератури ОК 19 Теоретична граматики чеської мови ОК 23 Курсова робота з філології ОК 24 Друга іноземна мова</p>	<p>ВК 2 Дисципліна за вибором з чеської літератури /Дисципліна за вибором з іншої ОП ВК 5 Дисципліна за вибором з другої іноземної мови</p>
<p>V семестр</p>	<p>ОК 1 Практика усного і писемного мовлення чеської мови ОК 7 Теорія і практика усного перекладу (чеська мова) ОК 13 Теорія і практика письмового перекладу (чеська мова) ОК 15 Історія чеської літератури ОК 19 Теоретична граматики чеської мови ОК 24 Друга іноземна мова</p>	<p>ВК 1 Дисципліна за вибором з чеської мови / Дисципліна за вибором з іншої ОПП ВК 2 Дисципліна за вибором з чеської літератури /Дисципліна за вибором з іншої ОП ВК 4 Дисципліна за вибором з перекладознавства</p>
<p>VI семестр</p>	<p>ОК 1 Практика усного і писемного мовлення чеської мови ОК 7 Теорія і практика усного перекладу (чеська мова) ОК 15 Історія чеської літератури ОК 17 Історія чеської мови ОК 24 Друга іноземна мова</p>	<p>ВК 1 Дисципліна за вибором з чеської мови / Дисципліна за вибором з іншої ОПП ВК 4 Дисципліна за вибором з перекладознавства</p>

VII семестр	ОК 1 Практика усного і писемного мовлення чеської мови ОК 8 Теорія і практика усного перекладу (друга іноземна мова) ОК 10 Теоретична фонетика чеської мови ОК 14 Теорія і практика письмового перекладу (друга іноземна мова) ОК 20 Загальне мовознавство ОК 24 Друга іноземна мова	ВК 1 Дисципліна за вибором з чеської мови / Дисципліна за вибором з іншої ОПП ВК 4 Дисципліна за вибором з перекладознавства ВК 5 Дисципліна за вибором з другої іноземної мови
VIII семестр	ОК 1 Практика усного і писемного мовлення чеської мови ОК 8 Теорія і практика усного перекладу (друга іноземна мова) ОК 14 Теорія і практика письмового перекладу (друга іноземна мова) ОК 18 Стилїстика чеської мови ОК 21 Перекладацька практика з чеської мови ОК 22 Перекладацька практика з другої іноземної мови ОК 24 Друга іноземна мова	ВК 1 Дисципліна за вибором з чеської мови / Дисципліна за вибором з іншої ОПП ВК 2 Дисципліна за вибором з чеської літератури /Дисципліна за вибором з іншої ОП ВК 5 Дисципліна за вибором з другої іноземної мови

Розподіл дисциплін здійснено за принципом наступності і концентричності. Обов'язкові та вибіркові компоненти спрямовані на формування мовленнєвої компетентності, фахової підготовки та поширення філологічного і культурного кругозору студентів.

Мовна підготовка з чеської та англійської мов представлена наскрізними курсами, забезпечуючи інструментальний і дослідницький підхід до мови. Лінгвістична підготовка збагачена циклом мовознавчих дисциплін. Вони орієнтовані на послідовне знайомство з класичною та сучасною чеською мовою. Методичний блок реалізує фахову підготовку за принципом від загального до конкретного та від теорії до практики.

Ефективність підготовки перевіряється в ході перекладацької практики з чеської мови та з англійської мови.

Розбудова світоглядних позицій, зокрема і методологічних, передбачена в таких курсах, як: філософія, вступ до мовознавства, вступ до літературознавства, вступ до слов'янської філології, вступ до перекладознавства.

До вузько фахових належать «Теоретична граматики чеської мови», «Теоретична фонетика чеської мови» та ін. Професійна підготовка перекладача відбувається в межах таких дисциплін: «Вступ до перекладознавства», «Теорія і практика письмового перекладу (чеська мова)», «Теорія і практика усного перекладу (чеська мова)». Згідно з освітньою програмою студенти протягом усього навчання набувають мовної та комунікативної компетенції під час вивчення дисципліни «Практика усного і писемного мовлення чеської мови».

Пропоноване в ОП широке коло вибіркових дисциплін (включено дисципліни за вибором з чеської мови, перекладознавства, чеської літератури, другої іноземної мови, а також дисципліна українознавчого спрямування в контексті світової культури) поглиблює зазначені вище вектори філологічної освіти, уможлиблюючи індивідуальну траєкторію спеціалізації.

3. ФОРМИ АТЕСТАЦІЇ ЗДОБУВАЧІВ ВИЩОЇ ОСВІТИ

Форми атестації здобувачів вищої освіти

Атестація випускників освітньо-професійної програми Чеська мова і література, друга іноземна мова, переклад, рівень вищої освіти: перший (бакалаврський) на здобуття освітнього ступеня бакалавра за спеціальністю 035 Філологія, спеціалізацією 035.038 Слов'янські мови та літератури (переклад включно), перша – чеська проводиться у формі складання студентами **атестаційного іспиту з чеської мови; атестаційного іспиту з другої іноземної мови** і завершується видачею документа встановленого зразка про присудження їм ступеня бакалавра із присвоєнням відповідної кваліфікації.

Вимоги до атестаційного іспиту

На атестаційному іспиті з чеської мови претендент ступеня вищої освіти “Бакалавр” повинен показати практичне володіння мовою відповідно до програмних вимог, знання теоретичних основ мови, здатність реалізувати отримані ними знання, уміння і навички у своїй майбутній роботі.

Атестаційний іспит з чеської мови складається з двох частин: письмової і усної.

Письмова частина іспиту передбачає реферування текстів професійно орієнтованої тематики.

Усна частина іспиту включає монологічні висловлювання студентів у запропонованих ситуаціях, які сформульовані в межах програмної тематики четвертого року навчання, а також завдання для читання текстів того чи іншого функціонального стилю і переказу змісту з різною настановою. Крім того, на атестаційному іспиті з чеської мови також передбачені питання для визначення рівня компетенції випускників у галузі лексикології, теоретичної фонетики і теоретичної граматики чеської мови та перекладознавства.

Атестаційний іспит з другої іноземної мови складається з двох частин: письмової та усної. Письмова частина іспиту з другої іноземної мови виконується у формі комплексного тесту, який охоплює тематику, засвоєну за весь курс навчання, та складається з 4-х аспектів: аудіювання, читання, лексико-граматичного завдання та писемного мовлення.

Метою комплексного тесту є контроль рівня сформованості лінгвальної (орфографічної, граматичної, лексичної) та лінгвопрофесійної компетенції в межах підготовки фахівця за спеціальністю 035 Філологія, спеціалізацією 035.038 Слов'янські мови та літератури (переклад включно), перша – чеська перший (бакалаврський) ступінь вищої освіти.

4. СИСТЕМА ВНУТРІШНЬОГО ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ ЯКОСТІ ВИЩОЇ ОСВІТИ

У КНЛУ функціонує Програма забезпечення якості освітньої діяльності та якості вищої освіти (система внутрішнього забезпечення якості), яка згідно з Стратегією розвитку КНЛУ на 2021 – 2025 рр. передбачає здійснення таких процедур і заходів:

- реалізацію системи забезпечення якості освіти та освітньої діяльності в Університеті на підставі принципів і процедур, визначених у Програмі забезпечення якості освітньої діяльності та якості вищої освіти в Київському національному лінгвістичному університеті;
- здійснення моніторингу, періодичного перегляду та оновлення освітніх програм згідно з відповідним Положенням, затвердженим вченою радою КНЛУ;
- контроль якості результатів навчання студентів через систему контрольних заходів (вступного, поточного, рубіжного, модульного, семестрового та атестаційного контролю);
- реалізацію системи підвищення кваліфікації науково-педагогічних працівників, зокрема навчальні курси, що організовуються самим Університетом;
- забезпечення освітнього процесу необхідним навчально-методичним ресурсом, зокрема самостійної роботи студентів, силабусів тощо як у паперовому вигляді, так і електронному;
- забезпечення мультимедійної підтримки освітнього процесу, активне опрацювання освітнього порталу TEAMS, MOODLE та ін. для забезпечення студентів актуальними навчальними матеріалами та здійснення зворотного зв'язку між студентами і викладачами;
- впровадження інформаційної системи АСУ-ВНЗ та MS Office 365 для ефективного управління освітнім процесом;
- розміщення на сайтах Університету, факультетів, кафедр актуальної для студентів і науково-педагогічних працівників інформації, зокрема про освітні програми, документів з організації освітнього процесу в КНЛУ, актуальних рішень вченої ради Університету;
- впровадження системи запобігання та виявлення академічного плагіату, зокрема перевірки кваліфікаційних, курсових робіт студентів на дотримання правил доброчесності за допомогою інформаційних систем;
- здійснення систематичних опитувань науково-педагогічних працівників, студентів Університету з питань якості викладання, навчально-методичного та матеріального забезпечення освітнього процесу, аналіз і оприлюднення результатів дослідження на засіданнях вченої ради Університету, офіційному вебсайті КНЛУ. дослідження на засіданнях вченої ради Університету, офіційному вебсайті КНЛУ.

Пояснювальна записка

Освітня програма відповідає стратегії розвитку КНЛУ на 2021 – 2025 рр. та його місії в реалізації ключових компонентів: освітнього, наукового, міжнародного та культурного.

Метою освітньої програми Чеська мова і література, друга іноземна мова, переклад, рівень вищої освіти: перший (бакалаврський) на здобуття освітнього ступеня бакалавра за спеціальністю 035 Філологія, спеціалізацією 035.038 Слов'янські мови та літератури (переклад включно), перша – чеська для практичного застосування отриманих знань у процесі професійної діяльності та в реалізації таких ключових компонентів: освітнього (бакалаври підвищують свій освітній рівень; збільшення кількості компетентностей забезпечить їм конкурентоспроможність на відповідному сегменті сучасного ринку праці), наукового (проводячи дослідження в галузі філології здобувачі програми долучаться до поповнення фонду теоретико-практичних напрацювань у цій галузі), інноваційного (у взаємозв'язку зі стратегією Університету підготовка фахівців, здатних розв'язувати складні спеціалізовані задачі та практичні проблеми в галузі філології, що характеризуються комплексністю та невизначеністю умов, а саме в діяльності, пов'язаній з аналізом, творенням (зокрема перекладом) і оцінюванням письмових та усних текстів різних жанрів і стилів, організацією успішної комунікації різними мовами (українською, чеською, англійською).

Програма містить загальні та фахові компетентності, що визначають специфіку підготовки бакалаврів та необхідні результати навчання, набуті в результаті успішного завершення освітньої програми. Компетентності та результати навчання узгоджені між собою і відповідають дескрипторам Національної рамки кваліфікацій (див. таблиці 1, 2).

КНЛУ самостійно формує зміст освітнього компонента (перелік дисциплін, практик та інших видів освітньої діяльності), необхідний для набуття визначених Стандартом вищої освіти України для спеціальності Філологія (бакалаврський рівень) компетентностей. Компетентності та результати навчання специфіковані відповідно до педагогічного ухилу освітньої програми та особливостей контингенту, для якого обидві виучувані мови є нерідними. З огляду на це, освітньою програмою передбачено достатній обсяг практичних курсів чеської та другої іноземної мови. Передбачено дисципліни, які забезпечують знайомство з країною навчання.

Студенти можуть також обирати другу іноземну мову. Програма орієнтує на актуальні спеціальності, у рамках яких можлива подальша наукова та професійна кар'єра.

Освітня програма спрямована на інтеграцію теоретичної фахової підготовки в галузі чеської філології з науковою і практичною діяльністю. Визначений у програмі освітній компонент логічно кореспондується з кваліфікаційними вимогами до визначених у ній посад, які можуть обійматися випускниками: бакалавр філології, філолог-дослідник.

Освітня програма визначає необхідність володіння випускниками першого рівня вищої освіти знаннями загальних засад організаційної роботи у закладах різного типу – шкільних, адміністративних, видавничих, мистецьких та інших.

Наявність ґрунтовної гуманітарної, мовної, перекладацької підготовки дозволяє також працювати в різноманітних фондах, спілках, фундаціях гуманітарного спрямування, у музеях, мистецьких і культурних центрах, у літературно-видавничій справі, у засобах масової інформації та інших сферах, де потрібне уміння працювати з текстом і перекладом.

МАТРИЦЯ ВІДПОВІДНОСТІ
визначених освітньою програмою компетентностей дескрипторам НРК

Класифікація компетентностей за НРК		Знання	Уміння	Комунікація	Автономія та відповідальність
Загальні компетентності					
1.	Здатність реалізувати свої права і обов'язки як члена суспільства, усвідомлювати цінності громадянського (вільного демократичного) суспільства та необхідність його сталого розвитку, верховенства права, прав і свобод людини і громадянина в Україні.	+	+	+	+
2.	Здатність зберігати та примножувати моральні, культурні, наукові цінності і досягнення суспільства на основі розуміння історії та закономірностей розвитку предметної області, її місця у загальній системі знань про природу і суспільство та у розвитку суспільства, техніки і технологій, використовувати різні види та форми рухової активності для активного відпочинку та ведення здорового способу життя.	+	+	+	+
3.	Здатність спілкуватися державною мовою як усно, так і письмово.	+	+	+	+
4.	Здатність бути критичним і самокритичним.			+	+
5.	Здатність учитися й оволодівати сучасними знаннями.	+	+		+
6.	Здатність до пошуку, опрацювання та аналізу інформації з різних джерел.	+	+	+	
7.	Уміння виявляти, ставити та вирішувати проблеми.				+
8.	Здатність працювати в команді та автономно.			+	+
9.	Здатність спілкуватися іноземною мовою.	+	+	+	
10.	Здатність до абстрактного мислення, аналізу та синтезу.	+	+		
11.	Здатність застосовувати знання у практичних ситуаціях		+		+
12.	Навички використання інформаційних і комунікаційних технологій.	+	+	+	
13.	Здатність проведення досліджень на належному рівні.	+	+		+
14.	<i>Здатність усвідомлювати організаційне та правове підґрунтя для здійснення фахової, перекладацької та науково-дослідницької роботи, її презентації науковій спільноті та захисту інтелектуальної власності на її результати; дотримуватися правил академічної доброчесності.</i>	+	+	+	+
15.	<i>Уміння цінувати різноманіття мов та мультикультурність світу й керуватися у своїй діяльності сучасними принципами толерантності, діалогу та співробітництва.</i>	+	+	+	+
16.	<i>Здатність управляти своїм часом, усвідомлення важливості вчасного виконання поставлених завдань.</i>	+	+	+	+
17.	<i>Здатність використовувати отримані знання для формування світоглядної та громадянської позиції.</i>	+	+	+	+
Спеціальні (фахові) компетентності					
1.	Усвідомлення структури філологічної науки та її теоретичних основ.	+			
2.	Здатність використовувати в професійній діяльності знання про мову як особливу знакову систему, її природу,	+	+		+

	функції, рівні.				
3.	Здатність використовувати в професійній діяльності знання з теорії та історії мов(и), що вивчаються(ється).	+	+		+
4.	Здатність аналізувати діалектні та соціальні різновиди мов(и), що вивчаються(ється), описувати соціолінгвальну ситуацію.	+	+		+
5.	Здатність використовувати в професійній діяльності системні знання про основні періоди розвитку літератури, що вивчається, від давнини до XXI століття, еволюцію напрямів, жанрів і стилів, чільних представників та художні явища, а також знання про тенденції розвитку світового літературного процесу та української літератури..	+	+		+
6.	Здатність вільно, гнучко й ефективно використовувати мову(и), що вивчається(ються), в усній та письмовій формі, у різних жанрово-стильових різновидах і реєстрах спілкування (офіційному, неофіційному, нейтральному), для розв'язання комунікативних завдань у різних сферах життя.	+	+	+	+
7.	Здатність до збирання й аналізу, систематизації та інтерпретації мовних, літературних, фольклорних фактів, інтерпретації та перекладу тексту (залежно від обраної спеціалізації).	+	+		+
8.	Здатність вільно оперувати спеціальною термінологією для розв'язання професійних завдань.	+	+	+	
9.	Усвідомлення засад і технологій створення текстів різних жанрів і стилів державною та іноземною (іноземними) мовами.	+	+	+	+
10.	Здатність здійснювати лінгвістичний, літературознавчий та спеціальний філологічний (залежно від обраної спеціалізації) аналіз текстів різних стилів і жанрів.	+	+		+
11.	Здатність до надання консультацій з дотримання норм літературної мови та культури мовлення.	+	+	+	+
12.	Здатність до організації ділової комунікації.	+	+	+	+
13.	<i>Здатність вирішувати завдання в галузі мовознавства та перекладознавства в процесі професійної діяльності або навчання з використанням міждисциплінарних зв'язків.</i>	+	+	+	+
14.	<i>Здійснювати літературне редагування перекладів і текстів різних стилів та жанрів з чеської/другої іноземної мови українською та навпаки</i>	+	+	+	+
15.	<i>Планувати, організувати, здійснювати і презентувати компаративне дослідження в галузі богемістики.</i>	+			+
16.	<i>Володіння експресивними, емоційними, логічними засобами чеської та другої іноземної мов й здатність спрямовувати їх для досягнення запланованого прагматичного результату.</i>	+			+

Перелік нормативних документів, на яких базується ОП

1. Закон України «Про вищу освіту» (від 01.07.2014 № 1556-VII). – Режим доступу: <http://zakon4.rada.gov.ua/laws/show/1556-18>.
2. Закон України «Про освіту» (від 05.09.2017 № 2145-VIII). – Режим доступу: <http://zakon5.rada.gov.ua/laws/show/2145-19>.
3. Класифікатор професій: ДК 003: 2010 / [розроб.: М. Гаврицька та ін.]. – К.: Соцінформ: Держспоживстандарт України, 2010. – 746 с.
4. Концепції розвитку педагогічної освіти, затвердженої Наказом МОН України від 16.07.2018 р., № 776.
5. Професійний стандарт за професіями «Вчитель початкових класів закладу загальної середньої освіти», «Вчитель закладу загальної середньої освіти», «Вчитель з початкової освіти (з дипломом молодшого спеціаліста)». Затверджено Наказом Міністерства розвитку економіки, торгівлі та сільського господарства України від 23.12.2020, № 2736.
6. Професійний стандарт на групу професій «Викладачі закладів вищої освіти». Затверджено Наказом Міністерства розвитку економіки, торгівлі та сільського господарства України від 23.03.2021, № 610.
7. Наказ Міністерства освіти і науки України від 01.06.2016 № 600 «Про затвердження та введення в дію Методичних рекомендацій щодо розроблення стандартів вищої освіти». – Режим доступу: <https://mon.gov.ua/storage/app/media/vishcha-osvita/rekomendatsii-1648.pdf>.
8. Постанова Кабінету міністрів України від 23.11.2011 № 1341 «Про затвердження Національної рамки кваліфікацій». <http://zakon4.rada.gov.ua/laws/show/1341-2011-п>.
9. Постанова Кабінету міністрів України від 29.04.2015 № 266 «Про затвердження переліку галузей знань і спеціальностей, за якими здійснюється підготовка здобувачів вищої освіти». – <http://zakon4.rada.gov.ua/laws/show/266-2015-п>.
10. Статут Київського національного лінгвістичного університету (нова редакція). Погоджено Конференцією трудового колективу від 24.06.2021 р., протокол № 2.
11. «Положення про порядок розроблення, моніторингу та оновлення освітніх програм у Київському національному лінгвістичному університеті (перший (бакалаврський) і другий (магістерський) рівні вищої освіти; денна і заочна форми здобуття освіти)». – КНЛУ, 2020. Затверджено вченою радою КНЛУ, протокол № 14 від 02 березня 2020 р.
12. Стратегія розвитку Київського національного лінгвістичного університету на 2021 /2025 рр. (схвалена вченою радою КНЛУ 24.06.2021 р.)
13. Рекомендації стейкхолдерів, розміщені на офіційному вебсайті КНЛУ.

Відгуки та побажання щодо удосконалення програми просимо надсилати за електронною адресою: halina.klichak@knlu.edu.ua, kaf.ufs@knlu.edu.ua

Recenze a návrhy na zlepšení programu, prosím zasílejte na adresu: halina.klichak@knlu.edu.ua
kaf.ufs@knlu.edu.ua